Nākappaṭṭiṉam, bronze label

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00345

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00345.xml

Language: Tamil [Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

Label on a Buddhist bronze.

Edition

〈1〉 Eḻutum nam-piḷḷai-tēvar

Translation by Ramachandran 1954

〈1〉 The Tēvar (i.e., God) set up by or donated or dedicated by the writer (accountant or clerk), Nampiḷḷai.

Translation

〈1〉 The God 〈of〉 the writer (*eḻutum*[1]) Nampiḷḷai.

[1]Literally: "who writes."

Commentary

Ramachandran 1954 comments thus: “The donor’s profession is indicated in this inscription as that of a writer. By Tēvar is meant the Great Śramaṇa, Lord Buddha himself.”

Bibliography

Edited in Ramachandran 1954, with a facsimile.

Edited and translated here by Emmanuel Francis (2024), based on Ramachandran 1954 and the facsimile therein.

Primary

[R1] Ramachandran, T. N. 1954. *The Nāgapaṭṭiṇam and other Buddhist bronzes in the Chennai Museum*. Bulletin of the Madras Government Museum, New series, General section 7.1. Madras: Government Press. Page TBC, plate TBC.

[R2] Ramachandran, T. N. 2005. *The Nāgapaṭṭiṇam and other Buddhist bronzes in the Chennai Museum*. Revised edition. Chennai: Government of Tamilnadu. Page 54, plates V, no. 45.